

ТЕХНИКА ТЕЧЕИСКАНИЯ

ГОСТ
26790—85

Термины и определения

Leak testing technique. Terms and definitions

Введен
впервыеМКС 01.040.19
19.100
ОКСТУ 0090

Постановлением Государственного комитета СССР по стандартам от 20 декабря 1985 г. № 4620 дата введения установлена

01.01.87

Настоящий стандарт устанавливает термины и определения понятий в области техники течеискания.

Термины, установленные настоящим стандартом, обязательны для применения во всех видах документации и литературы, входящих в сферу деятельности стандартизации и использующих результаты этой деятельности.

Настоящий стандарт должен применяться совместно с ГОСТ 15528—86, ГОСТ 16504—81 и ГОСТ 27.002—89.

Для каждого понятия установлен один стандартизованный термин.

Применение терминов-синонимов стандартизованного термина не допускается.

Приведенные определения можно, при необходимости, изменять, вводя в них производные признаки, раскрывая значение используемых в них терминов, указывая объекты, входящие в объем определяемого понятия. Изменения не должны нарушать объем и содержание понятий, определенных в настоящем стандарте.

В стандарте в качестве справочных приведены иноязычные эквиваленты стандартизованных терминов на немецком (D), английском (E) и французском (F) языках.

В стандарте приведены алфавитные указатели содержащихся в нем терминов на русском языке и их иноязычных эквивалентов.

| Термин | Определение |
|---|---|
| ОБЩИЕ ПОНЯТИЯ | |
| 1. Герметичность D. Dichtigkeit E. Leak tightness F. Etanchéité | Свойство изделия или его элементов, исключающее проникновение через них газообразных и (или) жидких веществ |
| 2. Течь D. Leck E. Leak F. Fuite | Канал или пористый участок изделия или его элементов, нарушающий их герметичность |
| 3. Степень негерметичности изделия D. Globaidichtheit E. Global hermeticity F. L'étanchéité globale | Характеристика герметизированного изделия, определяемая суммарным расходом вещества через его течи |

Издание официальное
★

Перепечатка воспрещена

Переиздание.

100

| Термин | Определение |
|---------------------------------------|---|
| 4. Норма герметичности изделия | Наибольший суммарный расход вещества через течи герметизированного изделия, обеспечивающий его работоспособное состояние и установленный нормативно-технической документацией |
| D. Zulässigeleckmenge | |
| E. Allowable leak rate | |
| F. Taux de fuite permis | |
| 5. Натекание | Проникновение вещества через течи внутрь герметизированного изделия под действием перепада полного или парциального давления |
| D. Ausströmung | |
| E. Inleakage | |
| F. Fuite à l'intérieur | |
| 6. Утечка | Проникновение вещества из герметизированного изделия через течи под действием перепада полного или парциального давления |
| D. Einstromung | |
| E. Leakage | |
| F. Fuite dehors | |
| 7. Течеискание | Процесс обнаружения течей |
| D. Lecksuche | |
| E. Leak testing | |
| F. Recherche de fuites | |
| 8. Техника течеискания | Область техники, обеспечивающая выявление нарушений герметичности, связанных с наличием течей |
| D. Dichtheitsprüfungstechnik | |
| E. Leak testing technique | |
| F. Technique de recherche de fuites | |
| 9. Локализация течи | Выделение негерметичного участка и (или) определение места расположения течи |
| D. Ortstellung von Undichtigkeiten | |
| E. Leak locating | |
| F. Localisation de fuite | |
| 10. Перекрывание течи | Прекращение или уменьшение расхода вещества через течь вследствие ее закупорки или деформации |
| D. Leckverstopfung | |
| E. Obstruction of leak | |
| F. Obturation de fuite | |
| 11. Испытания на герметичность | Испытания с целью оценки характеристик герметичности изделия как результата воздействия на него при его функционировании или при моделировании воздействий на него |
| D. Dichtigkeitsbestimmung | |
| E. Leak tightness testing | |
| F. Essai d'étanchéité | |
| 12. Контроль герметичности | Технический контроль с целью установления соответствия изделия норме герметичности |
| D. Dichtigkeitsprüfung | |
| E. Leak tightness control | |
| F. Contrôle d'étanchéité | |
| 13. Рабочее вещество | Вещество, заполняющее герметизированное изделие при эксплуатации или хранении |
| D. Arbeitsstoff | |
| E. Operating fluid | |
| F. Fluide de service | |
| 14. Пробное вещество | Вещество, проникновение которого через течь обнаруживается при течеискании |
| D. Prüfungsstoff | |
| E. Tracer fluid | |
| F. Fluide traceur | |
| 15. Контрольная среда | Среда, содержащая установленное количество пробного вещества |
| D. Teststoff | |
| E. Test fluid | |
| F. Fluide d'essai | |
| 16. Балластное вещество | Вещество, используемое для повышения полного давления с целью увеличения расхода пробного вещества через течь |
| D. Ballaststoff | |
| E. Ballasting fluid | |
| F. Fluide de ballast | |
| 17. Вещество-носитель | Вещество, используемое для транспортировки пробного вещества к индикаторному средству |
| D. Transportstoff | |
| E. Carrier fluid | |
| F. Fluide de transporteur | |
| 18. Индикаторное вещество | Вещество, в результате взаимодействия которого с пробным веществом формируется сигнал о наличии течи |
| D. Indikatorstoff | |
| E. Indicating material | |
| F. Matière indicateur | |

| Термин | Определение |
|---|---|
| 19. Индикаторное средство D. Indikatormittel E. Indicator means F. Moyen indiqué 20. Опрессовка D. Abdrücken E. Pressurization F. Contrôle par évolution de pression | Индикатор, содержащий индикаторное вещество, его носитель и (или) технологические добавки Воздействие избыточным давлением на изделие при течеискании и (или) подготовке к нему |
| АППАРАТУРА ТЕЧЕИСКАНИЯ И ЕЕ ОСНОВНЫЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ | |
| 21. Течеискатель D. Lecksucher E. Leak detector F. Détecteur de fuite | Прибор или устройство для обнаружения течей |
| 22. Масс-спектрометрический течеискатель D. Massenspektrometer-Lecksuchgerät E. Mass spectrometer leak detector F. Détecteur de fuite à spectrométrie de mass | Течеискатель, действие которого основано на обнаружении пробного вещества путем разделения ионов вещества по отношению их массы к заряду |
| 23. Галогенный течеискатель D. Halogenlecksucher E. Halogen leak detector F. Détecteur de fuites à halogènes | Течеискатель, действие которого основано на обнаружении галогеносодержащего пробного вещества по увеличению эмиссии положительных ионов нагретой металлической поверхностью |
| 24. Катарометрический течеискатель D. Wärmeleitungslecksucher E. Thermal conductivity leak detector F. Détecteur de fuites à conductibilité thermique | Течеискатель, действие которого основано на регистрации изменения теплопроводности газовой среды в результате поступления в нее пробного вещества |
| 25. Электронно-захватный течеискатель D. Elektroneneinfanglecksucher E. Electron capture leak detector F. Détecteur de fuite à capture d'électrons | Течеискатель, действие которого основано на обнаружении пробных веществ, склонных к образованию отрицательных ионов |
| 26. Манометрический течеискатель D. Druckmessunglecksucher E. Leak detector with pressure gauge F. Détecteur de fuite à indicateur de pression | Течеискатель, действие которого основано на регистрации изменения давления |
| 27. Электроразрядный течеискатель D. Elektronenentladunglecksucher E. Electron discharge leak detector F. Détecteur de fuites à décharge électronique | Течеискатель, действие которого основано на обнаружении течи по возбуждению разряда или изменению его характеристик |
| 28. Радиоактивный течеискатель D. Radioaktivlecksucher E. Radioactive leak detector F. Détecteur de fuites radioactive | Течеискатель, действие которого основано на регистрации интенсивности излучения радиоактивного вещества |
| 29. Акустический течеискатель D. Akustischer Lecksucher E. Acoustic leak detector F. Détecteur de fuite acoustique | Течеискатель, действие которого основано на регистрации упругих колебаний, возбуждаемых при перетекании веществ через течи в герметизированном изделии |
| 30. Калиброванная течь D. Testleck E. Calibrated leak F. Fuite étalonné | Примечание. При регистрации упругих волн ультразвукового диапазона допустимо применение термина «ультразвуковой». Устройство, воспроизводящее определенный расход вещества через течь |

| Термин | Определение |
|--|---|
| 31. Обдуватель D. Sprühsonde E. Gas spray probe F. Détecteur à jet de gaz | Устройство для создания струи пробного газа или контрольной среды и подачи ее на поверхность герметизированного изделия при течеискании |
| 32. Щуп течеискателя D. Schnüffel E. Sniffer F. Renifleur | Устройство для сканирования поверхности герметизированного изделия при течеискании |
| 33. Чувствительность течеискания D. Empfindlichkeit E. Sensitivity of leak detection F. Sensibilité de recherche de fuites | Отношение изменения сигнала о наличии течи к вызывающему его изменению расхода пробного вещества через течи |
| 34. Порог чувствительности течеискания D. Lecksuchemethodmessgrenze E. Sensitivity limit of testing method F. Limite de sensibilité de système d'essai | Наименьший расход пробного вещества или наименьшее давление, регистрируемое при течеискании |
| 35. Чувствительность течеискателя D. Lecksucherempfindlichkeit E. Sensitivity of leak detector F. Sensibilité detecteur de fuites | Отношение изменения сигнала течеискателя к вызывающему его изменению расхода пробного вещества через течи |
| 36. Порог чувствительности течеискателя D. Lecksuchemessgrenze E. Leak detecting sensitivity limit F. Limite de sensibilité de recherche de fuites | Наименьший расход пробного вещества или наименьшее изменение давления, регистрируемые течеискателем |
| 37. Постоянная времени натекания D. Leckzeitkonstante E. Time constant of leak F. Constante de temps de fuite | Величина, определяемая произведением объема изделия на отношение разности давлений по обе стороны течи к расходу вещества через течь |

АЛФАВИТНЫЙ УКАЗАТЕЛЬ ТЕРМИНОВ НА РУССКОМ ЯЗЫКЕ

| | |
|--------------------------------------|----|
| Вещество балластное | 16 |
| Вещество индикаторное | 18 |
| Вещество пробное | 14 |
| Вещество рабочее | 13 |
| Вещество-носитель | 17 |
| Герметичность | 1 |
| Испытания на герметичность | 11 |
| Контроль герметичности | 12 |
| Локализация течи | 9 |
| Натекание | 5 |
| Норма герметичности изделия | 4 |
| Обдуватель | 31 |
| Опрессовка | 20 |
| Перекрытие течи | 10 |
| Порог чувствительности течеискания | 34 |
| Порог чувствительности течеискания | 36 |
| Постоянная времени натекания | 37 |
| Среда контрольная | 15 |
| Средство индикаторное | 19 |
| Степень негерметичности изделия | 3 |
| Техника течеискания | 8 |
| Течеискание | 7 |
| Течеискатель | 21 |
| Течеискатель акустический | 29 |
| Течеискатель галогенный | 23 |
| Течеискатель катарометрический | 24 |
| Течеискатель манометрический | 26 |
| Течеискатель масс-спектрометрический | 22 |

С. 5 ГОСТ 26790—85

| | |
|----------------------------------|----|
| Теческатель радиоактивный | 28 |
| Теческатель электронно-захватный | 25 |
| Теческатель электроразрядный | 27 |
| Течь | 2 |
| Течь калиброванная | 30 |
| Утечка | 6 |
| Чувствительность течеискания | 33 |
| Чувствительность течеискателя | 35 |
| Щуп течеискателя | 32 |

АЛФАВИТНЫЙ УКАЗАТЕЛЬ ТЕРМИНОВ НА НЕМЕЦКОМ ЯЗЫКЕ

| | |
|----------------------------------|----|
| Abdrücken | 20 |
| Akustischer Lecksucher | 29 |
| Arbeitsstoff | 13 |
| Ausströmung | 5 |
| Ballaststoff | 16 |
| Dichtigkeit | 1 |
| Dichtheitsprüfungstechnik | 8 |
| Dichtigkeitsbestimmung | 11 |
| Dichtigkeitsprüfung | 12 |
| Druckmessunglecksucher | 26 |
| Einstromung | 6 |
| Elektronenentladungslecksucher | 27 |
| Elektroneneinfanglecksucher | 25 |
| Empfindlichkeit | 33 |
| Globaldichtheit | 3 |
| Halogenlecksucher | 23 |
| Indikatormittel | 19 |
| Indikatorstoff | 18 |
| Leck | 2 |
| Lecksuche | 7 |
| Lecksuchemessgrenze | 36 |
| Lecksuchemethodmessgrenze | 34 |
| Lecksucher | 21 |
| Lecksucherempfindlichkeit | 35 |
| Leckverstopfung | 10 |
| Leckzeitkonstante | 37 |
| Massenspektrometer-Lecksuchgerät | 22 |
| Prüfungsstoff | 14 |
| Radioaktivlecksucher | 28 |
| Schnüffel | 32 |
| Sprühsonde | 31 |
| Ortstellung von Undichtigkeiten | 9 |
| Testleck | 30 |
| Transportstoff | 17 |
| Teststoff | 15 |
| Wärmeleitungslecksucher | 24 |
| Zulässigeleckmenge | 4 |

АЛФАВИТНЫЙ УКАЗАТЕЛЬ ТЕРМИНОВ НА АНГЛИЙСКОМ ЯЗЫКЕ

| | |
|----------------------------------|----|
| Acoustic leak detector | 29 |
| Allowable leak rate | 4 |
| Ballasting fluid | 16 |
| Calibrated leak | 30 |
| Carrier fluid | 17 |
| Electron discharge leak detector | 27 |
| Electron capture leak detector | 25 |
| Gas spray probe | 31 |
| Global hermeticity | 3 |
| Halogen leak detector | 23 |
| Indicating material | 18 |
| Indicator means | 19 |

| | |
|-------------------------------------|----|
| Inleakage | 5 |
| Leak | 2 |
| Leak detecting sensitivity limit | 36 |
| Leak detector | 21 |
| Leak detector with pressure gauge | 26 |
| Leak locating | 9 |
| Leak tightness | 1 |
| Leak tightness control | 12 |
| Leak tightness testing | 11 |
| Leak testing | 7 |
| Leak testing technique | 8 |
| Leakage | 6 |
| Mass spectrometer leak detector | 22 |
| Obstruction of leak | 10 |
| Operating fluid | 13 |
| Pressurization | 20 |
| Radioactive leak detector | 28 |
| Sensitivity of leak detection | 33 |
| Sensitivity limit of testing method | 34 |
| Sensitivity of leak detector | 35 |
| Sniffer | 32 |
| Test fluid | 15 |
| Thermal conductivity leak detector | 24 |
| Time constant of leak | 37 |
| Tracer fluid | 14 |

АЛФАВИТНЫЙ УКАЗАТЕЛЬ ТЕРМИНОВ НА ФРАНЦУЗСКОМ ЯЗЫКЕ

| | |
|--|----|
| Constante de temps de fuite | 37 |
| Contrôle d'étanchéité | 12 |
| Contrôle par évolution de pression | 20 |
| Détecteur à jet de gaz | 31 |
| Détecteur de fuite | 21 |
| Détecteur de fuites à halogènes | 23 |
| Détecteur de fuite à capture d'électrons | 25 |
| Détecteur de fuite acoustique | 29 |
| Détecteur de fuites à conductibilité thermique | 24 |
| Détecteur de fuites à décharge électronique | 27 |
| Détecteur de fuite à indicateur de pression | 26 |
| Détecteur de fuite à spectrométrie de mass | 22 |
| Détecteur de fuites radioactive | 28 |
| Essai d'étanchéité | 11 |
| Etanchéité | 1 |
| Fluide de ballast | 16 |
| Fluide d'essai | 15 |
| Fluide de service | 13 |
| Fluide de transporteur | 17 |
| Fluide traceur | 14 |
| Fuite | 2 |
| Fuite à l'intérieur | 5 |
| Fuite dehors | 6 |
| Fuite étalonné | 30 |
| L'étanchéité globale | 3 |
| Limite de sensibilité de recherche de fuites | 36 |
| Limite de densibilité de système d'essai | 34 |
| Localisation de fuite | 9 |
| Matière indicateur | 18 |
| Moyen indiqué | 19 |
| Obturation de fuite | 10 |
| Recherche de fuites | 7 |
| Renifleur | 32 |
| Sensibilité de recherche de fuites | 33 |
| Sensibilité détecteur de fuites | 35 |
| Taux de fuite permis | 4 |
| Technique de recherche de fuites | 8 |

СОДЕРЖАНИЕ

| | | |
|---------------|--|-----|
| ГОСТ 16865—81 | Аппаратура для рентгеноструктурного и рентгеноспектрального анализов. Термины и определения | 3 |
| ГОСТ 17064—71 | Основные функциональные узлы, принадлежности и вспомогательные устройства гамма-аппаратов. Термины и определения | 12 |
| ГОСТ 19647—74 | Методы и средства рентгенорадиометрического анализа. Термины и определения | 15 |
| ГОСТ 20337—74 | Приборы рентгеновские. Термины и определения | 17 |
| ГОСТ 20911—89 | Техническая диагностика. Термины и определения | 26 |
| ГОСТ 24034—80 | Контроль неразрушающий радиационный. Термины и определения | 35 |
| ГОСТ 24289—80 | Контроль неразрушающий вихретоковый. Термины и определения | 47 |
| ГОСТ 24450—80 | Контроль неразрушающий магнитный. Термины и определения | 56 |
| ГОСТ 24521—80 | Контроль неразрушающий оптический. Термины и определения | 61 |
| ГОСТ 24522—80 | Контроль неразрушающий капиллярный. Термины и определения | 67 |
| ГОСТ 25313—82 | Контроль неразрушающий радиоволновой. Термины и определения | 79 |
| ГОСТ 25314—82 | Контроль неразрушающий тепловой. Термины и определения | 86 |
| ГОСТ 25315—82 | Контроль неразрушающий электрический. Термины и определения | 93 |
| ГОСТ 25541—82 | Электрорадиография. Термины и определения | 96 |
| ГОСТ 26790—85 | Техника течеискания. Термины и определения | 100 |

КОНТРОЛЬ НЕРАЗРУШАЮЩИЙ

Термины и определения

БЗ 3—2004

Редактор *Т. П. Шашина*
Технический редактор *Л. А. Гусева*
Корректор *Н. И. Гавришук*
Компьютерная верстка *Т. В. Александровой*

Изд. лиц. № 02354 от 14.07.2000. Сдано в набор 12.10.2004. Подписано в печать 25.11.2004. Формат 60×84¹/₈.
Бумага офсетная. Гарнитура Таймс. Печать офсетная. Усл. печ. л. 12,56. Уч.-изд. л. 11,40. Тираж 500 экз. Зак. 2504.
Изд. № 3233/2. С. 4525.

ИПК: Издательство стандартов, 107076 Москва, Колодезный пер., 14.
<http://www.standards.ru> e-mail: info@standards.ru
Набрано и отпечатано в Калужской типографии стандартов
248021 Калуга, ул. Московская, 256.
ПЛР № 040138